

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1985-1986

3 AVRIL 1986

**Proposition de modification
du Règlement du Sénat**

 (Déposée par M. Van In)

DEVELOPPEMENTS

Le règlement du Sénat, qui date grosso modo du siècle dernier, n'a tenu aucun compte de l'évolution des conditions requises en matière de communication.

Point n'est besoin d'être un adorateur des écrans, des machines de traitement de texte ou des ordinateurs pour se rendre compte qu'un corps législatif a tout intérêt à exercer sa mission le plus près possible du public.

Aujourd'hui, les sens de celui-ci dépendent pour une grande part des médias.

Aussi proposons-nous non seulement de reconnaître l'existence de ces médias en tant que tels, mais aussi d'inscrire dans le règlement du Sénat des dispositions qui doivent mettre leurs représentants en mesure de remplir convenablement leur mission et de réduire la distance les séparant des sénateurs pris individuellement.

Peut-être, selon certains, le Sénat est-il moribond, mais il ne doit pas pour autant se préparer à son sort en solitaire et en boudeur. Et qui dira si les représentants des médias ne doivent pas être mis en bonne position pour témoigner, tel un phénix de ses cendres, de la résurrection du Sénat en tant que Chambre des communautés souveraines...

**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 1985-1986

3 APRIL 1986

**Voorstel tot wijziging van het
Reglement van de Senaat**

 (Ingediend door de heer Van In)

TOELICHTING

Het Senaatsreglement, dat grosso modo nog dagtekent uit de vorige eeuw, heeft met de evolutie van de communicatievereisten geen rekening gehouden.

Men hoeft geen aanbieder van beeldschermen, tekstverwerkers of computers te zijn om in te zien dat een wetgevend lichaam er alle belang bij heeft zijn opdracht zo dicht mogelijk bij het publiek uit te oefenen.

Vandaag de dag zijn de zintuigen van dit publiek grotendeels van de media afhankelijk.

We stellen dan ook voor om het bestaan van deze media niet alleen als dusdanig te erkennen, maar ook om in het Senaatsreglement voorzieningen in te schrijven die de vertegenwoordigers van deze media in staat moeten stellen hun opdracht naar behoren te vervullen en de afstand met de individuele senator te vernauwen.

De Senaat mag dan, volgens sommigen, op sterven na dood zijn, daarom behoeft hij zich op zijn lot niet solitair en mokkend voor te bereiden. En wie zal zeggen of de vertegenwoordigers van de media niet in de goede positie moeten worden gebracht om te getuigen van, als een feniks uit zijn as, de verrijzenis van de Senaat als Kamer van de soevereine gemeenschappen...

 G. VAN IN.



PROPOSITION

Il est inséré dans le règlement du Sénat, sous un chapitre *XIbis* nouveau, intitulé « Des médias », un article *71bis* (nouveau), libellé **comme suit** :

« *Article 71bis.* — § 1^{er}. A l'intervention du bureau, il est désigné au Sénat un espace où les sénateurs et les représentants de la presse écrite, parlée ou visuelle peuvent se rencontrer. Il y est prévu des locaux appropriés et tous les équipements nécessaires pour permettre la réalisation d'enregistrements et toute forme de communication.

§ 2. Les représentants de la radio et de la télévision sont autorisés à réaliser des enregistrements dans l'hémicycle pendant les séances. L'article 76 s'applique à la présente disposition. »

VOORSTEL

In het Senaatsreglement wordt onder een nieuw hoofdstuk *XIbis* met als hoofding : « Media » een artikel *71bis* (nieuw) ingevoegd, luidende :

« *Artikel 71bis.* — § 1. Onder toezicht van het bureau wordt in de Senaat een ruimte aangewezen waar de senatoren en de vertegenwoordigers van de geschreven, gesproken of door middel van beelden verzorgde pers elkaar kunnen ontmoeten. Voor het maken van opnamen en voor alle vormen van communicatie worden in deze ruimte aangepaste lokalen en alle nuttige voorzieningen voorbehouden.

§ 2. Het staat de vertegenwoordigers van radio en televisie vrij tijdens de vergaderingen opnamen te maken in de vergaderzaal. Artikel 76 is op dit voorschrift van toepassing. »

G. VAN IN.